



Consejo de Seguridad

Distr. general
5 de julio de 2023
Español
Original: inglés

Operación de las Naciones Unidas en Chipre

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) abarca los acontecimientos ocurridos entre el 13 de diciembre de 2022 y el 12 de junio de 2023. En él se actualiza el registro de las actividades realizadas por la UNFICYP en cumplimiento de la resolución [186 \(1964\)](#) del Consejo de Seguridad y resoluciones posteriores del Consejo, la más reciente de las cuales es la resolución [2674 \(2023\)](#), desde la publicación de mis informes de fecha 3 de enero de 2023 sobre la UNFICYP ([S/2023/3](#)) y sobre mi misión de buenos oficios en Chipre ([S/2023/6](#)).

2. Al 12 de junio de 2023, la dotación del componente militar ascendía a 801 efectivos (708 hombres y 93 mujeres, o el 11,61 % de mujeres de todos los rangos, respecto del objetivo mundial para las operaciones de paz del 9 % de mujeres), mientras que la del componente de policía era de 64 efectivos (37 hombres y 27 mujeres, o el 42 % de mujeres, respecto del objetivo mundial general del 25 % de mujeres para el año 2025) (véase el anexo).

II. Acontecimientos significativos

3. Desde su elección en febrero, el Sr. Nikos Christodoulides ha declarado que la cuestión chipriota es su máxima prioridad y ha puesto de relieve las posibilidades de fortalecer el papel de la Unión Europea. Después de que el dirigente turcochipriota, Ersin Tatar, se pusiera en contacto con el Sr. Christodoulides para felicitarlo tras convertirse en el nuevo dirigente grecochipriota, éste sugirió celebrar una reunión oficiosa cara a cara, que se celebró bajo los auspicios del Asesor Especial Adjunto del Secretario General para Chipre el 23 de febrero, antes de que el Sr. Christodoulides tomara posesión de su cargo. Sin embargo, no se ha producido ningún cambio concreto en la dinámica política ni en las posiciones declaradas de ambas partes. Por otro lado, el panorama general de los medios de comunicación en la isla durante el período que abarca el informe fue contraproducente, habiéndose producido incidentes de información errónea y desinformación, que también siguieron socavando los esfuerzos por fomentar la confianza entre las partes.

4. Durante el período en cuestión se produjeron varios acontecimientos significativos en la región, como las elecciones en Grecia y Turquía, los devastadores



terremotos en Turquía y un trágico accidente ferroviario en Grecia. La naturaleza profundamente trágica de estos últimos acontecimientos dio lugar a expresiones de solidaridad mutua, en particular la asistencia humanitaria prestada por Grecia a Turquía tras el terremoto. Posteriormente, los gobiernos de Ankara y Atenas restablecieron sus contactos de alto nivel, tras un prolongado período sin hacerlo.

5. El terremoto que sacudió a Türkiye el 6 de febrero se saldó trágicamente con la muerte, entre otros, de 49 turcochipriotas que en ese momento se encontraban en Türkiye. Los chipriotas de ambos lados de la línea divisoria canalizaron asistencia humanitaria hacia Türkiye. Ambos dirigentes chipriotas intercambiaron condolencias por la tragedia, así como por la muerte de 57 grecochipriotas en el descarrilamiento de un tren en Grecia el 28 de febrero. El 12 de junio, tras su reelección el 28 de mayo como Presidente de Türkiye, Recep Tayyip Erdogan visitó el norte de Chipre, junto con varios ministros del nuevo gabinete.

6. La UNFICYP apoyó la visita a la isla, los días 15 y 16 de marzo, de la Secretaria General Adjunta de Asuntos Políticos y de Consolidación de la Paz, Sra. Rosemary DiCarlo. La visita fue una oportunidad para debatir el camino a seguir en la cuestión de Chipre, así como para reunirse con representantes de la sociedad civil, incluidos grupos de mujeres y jóvenes, y visitar el Comité sobre las Personas Desaparecidas.

7. El Representante Especial del Secretario General y Asesor Especial Adjunto para Chipre se reunió varias veces con los dirigentes grecochipriotas y turcochipriotas para seguir buscando formas de fomentar la confianza entre las partes. Los representantes de los dirigentes prosiguieron las reuniones semanales con el Representante Especial y Asesor Especial Adjunto sobre diversas cuestiones de interés mutuo. Durante el período que abarca el informe se lograron progresos en varios proyectos, incluidos los relativos a la igualdad de género y asuntos económicos. En el informe sobre mi misión de buenos oficios en Chipre ([S/2023/497](#)) se ofrece más información al respecto.

III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre

8. Los incidentes, a menudo menores y localizados, en ambas partes se siguieron intensificando en el plano político, alimentando aún más la retórica divisoria y obstaculizando a su vez los esfuerzos en favor de la reanudación del diálogo. La misión y sus dirigentes se vieron a menudo atrapados entre narrativas opuestas y una ausencia de voluntad política para prevenir el recrudecimiento de las tensiones sobre el terreno. La falta de perspectivas para encontrar un terreno común a fin de solucionar la cuestión chipriota seguía afectando negativamente a la labor de la misión de mantenimiento de la paz.

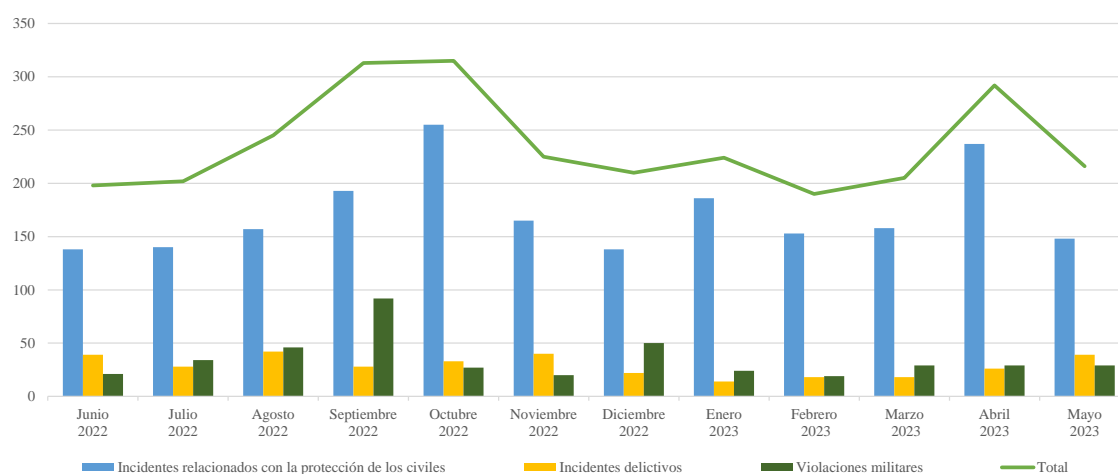
9. La autoridad de la UNFICYP, establecida por mandato del Consejo de Seguridad, siguió viéndose cuestionada por ambas partes, en particular en lo que respecta a la demarcación de los límites de la zona de amortiguación y al papel y la autoridad de la misión dentro de ella, a pesar de que ese papel, explícitamente esbozado en el *aide-mémoire* de 1989 y actualizado en 2018, recibió el respaldo del Consejo.

10. Durante el período en cuestión se notificaron un total de 31 casos de enfermedad por coronavirus (COVID-19): 22 militares, 4 agentes de policía de las Naciones Unidas y 5 miembros del personal civil. No hubo casos de hospitalización o de enfermedad grave y no había casos activos al final del período a que se refiere el informe.

A. Prevención de las tensiones en la zona de amortiguación y sus alrededores

11. La migración irregular de personas, principalmente hacia el sur de la isla, pero también hacia el norte, ha provocado tensiones políticas entre ambas partes y reacciones descoordinadas. Aunque las cifras han disminuido durante el período que abarca el informe, el tráfico ilícito de personas a través de la zona de amortiguación por parte de organizaciones delictivas que se aprovechan de la falta de acceso a los procedimientos de asilo en los pasos plantea un gran reto a la misión. Ese tráfico ilícito a través de la zona de amortiguación, tanto de personas como de mercancías, tal vez sea un reflejo de la creciente división económica entre ambas partes.

Figura I
Número de incidentes en la zona de amortiguación



Fuente: Unite Aware.

12. La UNFICYP continuó denunciando las actividades de construcción no autorizadas dentro de la zona de amortiguación, que repercuten directamente en el *statu quo* sobre el terreno al hacerse *de facto* con el control de zonas destinadas a servir de amortiguador de seguridad entre las fuerzas oponentes (véase la figura I). En ese contexto, no se ha retirado la alambrada de concertina no autorizada, que se extiende aproximadamente a lo largo 14 km paralelamente a la línea de alto el fuego meridional, en su mayor parte dentro de la zona de amortiguación.

13. La UNFICYP, junto con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, ha prestado asesoramiento a la República de Chipre en relación con su fuerza oficial de orden público de 212 personas, llamada a desplegarse al sur de la zona de amortiguación, en particular proporcionando información y recomendaciones sobre las normas de la zona de amortiguación y las normas del derecho internacional. La nueva fuerza se desplegó el 29 de mayo y ha respetado la autoridad de la misión en cuanto a la demarcación de la zona de amortiguación.

14. La UNFICYP siguió lidiando con frecuentes problemas en la zona de amortiguación y sus alrededores: controversias entre particulares, tensiones políticas y militares derivadas de zonas en disputa y acceso o actividad no autorizados dentro de la zona de amortiguación. La misión siguió empeñada además en fortalecer los contactos entre ambas comunidades, a pesar de un entorno político desfavorable. Algunas controversias locales se vieron amplificadas de forma inexacta y

desproporcionada por los medios de comunicación, que en ocasiones tuvieron como blanco a la misión y sus dirigentes. La UNFICYP continúa contrarrestando la información errónea y la desinformación en los medios de comunicación y en las redes sociales mediante el señalamiento de inexactitudes factuales en relación con sus actividades.

15. En Varosha, no se adoptaron medidas para responder al llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución 2646 (2022) para que se diera marcha atrás inmediatamente a las medidas adoptadas desde octubre de 2020. La UNFICYP no observó ningún cambio significativo en el 3,5 % de la superficie de Varosha, en relación con la cual en julio de 2021 se había anunciado el levantamiento del estatus militar en preparación para las obras de renovación; no obstante, la misión tiene acceso limitado a esa zona. A pesar de ello, se observaron algunos progresos dignos de mención en otras partes de la localidad. Al tiempo que proseguían las labores de desbroce de vegetación, eléctricas, de pavimentación de carreteras y de construcción de vallas, de las que se había informado anteriormente, se amplió en 60 metros una playa utilizada por militares turcos. Por otro lado, numerosos visitantes, tanto chipriotas como extranjeros, siguieron visitando las partes de la localidad que poco a poco se habían vuelto accesibles al público. La UNFICYP volvió a observar el uso de sobrevuelos de drones comerciales, vinculados, según pudo determinar, a la vigilancia de las visitas de civiles. A principios de mayo, medios de comunicación informaron de que tras una transacción privada entre propietarios grecochipriotas y un empresario turcochipriota, este último había adquirido varias propiedades en Varosha. No se han observado cambios sobre el terreno a ese respecto. El acceso de las patrullas de la UNFICYP a toda la zona de Varosha ha seguido siendo muy limitado desde 1974.

16. Por lo que respecta al estatuto de Varosha, la UNFICYP continúa guiándose por las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Por consiguiente, la misión y la Secretaría han expresado en reiteradas ocasiones su preocupación por los acontecimientos en la parte cercada de esa localidad. Las Naciones Unidas siguen siendo de la opinión de que el Gobierno de Türkiye es responsable de la situación en Varosha.

17. Del mismo modo, en Strovilia, la libertad de circulación de la misión es limitada y el puesto de enlace sigue teniendo un exceso de personal de fuerzas de seguridad turcochipriotas.

18. En mayo, la UNFICYP observó la publicación en el norte de una licitación para la construcción de una carretera no autorizada a través de la zona de amortiguación que une directamente a Pyla con el norte, lo que, de llevarse a cabo unilateralmente, supondría una grave violación de la zona de amortiguación.

19. El uso no autorizado de drones aéreos comerciales por encima de la zona de amortiguación siguió siendo un importante motivo de preocupación para la misión.

B. Prevención de la recurrencia de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar

20. La relación entre el componente militar de la UNFICYP y las fuerzas oponentes sigue siendo en términos generales positiva y, en ocasiones, ha sido constructiva a la hora de abordar los problemas sobre el terreno.

21. Se produjo un ligero descenso en el número de violaciones militares en relación con el período abarcado en el informe anterior, pero el grado medio de gravedad de esas violaciones pareció aumentar, especialmente alrededor de Nicosia, donde hay varias zonas importantes en disputa. Se produjo una disminución de la incidencia de las actividades agrícolas grecochipriotas no autorizadas cerca de la línea de alto el

fuego septentrional, y una disminución paralela del número de movimientos de las fuerzas turcas y turcochipriotas hacia la zona de amortiguación relacionados con dichas actividades agrícolas. La misión había redoblado sus actividades sobre el terreno y a nivel político en relación con esa cuestión.

22. Al mismo tiempo, la UNFICYP observó un aumento de las construcciones militares no autorizadas dentro de la zona de amortiguación o cerca de ella. La Guardia Nacional desplegó otras cinco posiciones de tiro de hormigón prefabricado, a lo que siguió rápidamente la construcción de otras dos posiciones de las Fuerzas Turcas en la misma zona. La UNFICYP continuó denunciando la continua militarización de las líneas de alto el fuego, lo que, junto con el despliegue de la alambrada de concertina y nuevas cámaras y sensores, refuerza la percepción de “frontera difícil”.

23. La tendencia a la erosión de la zona de amortiguación por ambas partes y al endurecimiento de las reivindicaciones dentro de ella continuó durante el primer semestre de 2023, especialmente en la zona de Nicosia. La UNFICYP —que estableció los límites de la zona de amortiguación en 1974— ha insistido reiteradamente ante ambas partes en que es la única entidad competente para afirmar imparcialmente dónde se encuentran esos límites y en que las normas que rigen la zona de amortiguación, establecidas en su *aide-mémoire*, han sido respaldadas por el Consejo de Seguridad.

24. Durante el período que abarca el informe no se produjeron avances en relación con la solicitud del Consejo de Seguridad de establecer un mecanismo de contacto militar directo, o de retirar el personal de las posiciones de las fuerzas oponentes a lo largo de las líneas de alto el fuego y en su lugar instalar cámaras. Se siguen observando a un ritmo acelerado mejoras no autorizadas de los puestos de observación militar de ambos bandos, en particular mediante la instalación de tecnología de vigilancia.

25. La UNFICYP continuó haciendo un seguimiento del llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución [2674 \(2023\)](#) con el objetivo de que las partes acordaran “un plan de trabajo para lograr la eliminación total de las minas en Chipre”. Durante el período que abarca el informe no se avanzó en la limpieza de las 29 zonas presuntamente peligrosas que quedaban en la isla, concretamente los tres campos de minas activos de la Guardia Nacional en el sur y el campo de minas heredado de las fuerzas turcas en el este. Al mismo tiempo que las fuerzas de seguridad turcochipriotas expresaban su posible interés en el asunto, siempre que entrañara una actitud de reciprocidad de la otra parte, la Guardia Nacional no quiso examinar la cuestión. El Servicio de Actividades relativas a las Minas seguirá estudiando opciones para la siguiente fase de las actividades de desminado, que se presentarán a las dos partes, centrándose especialmente en la zona de amortiguación.

C. Gestión de las actividades civiles y mantenimiento del orden público

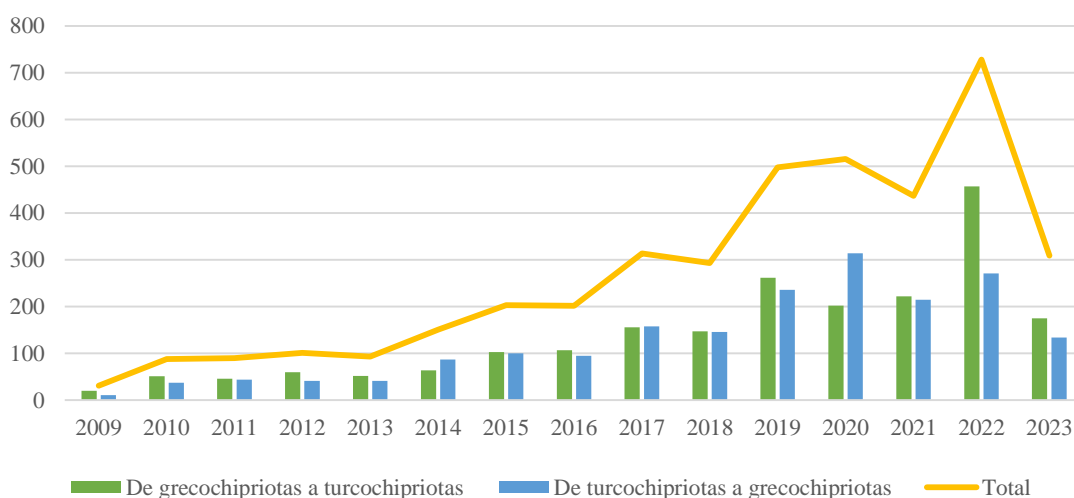
26. La UNFICYP observó una reducción del número de delitos menores dentro de la zona de amortiguación; sin embargo, es posible que algunas actividades delictivas sigan siendo difíciles de detectar. Por tanto, la misión sigue buscando nuevos medios de detectar y frustrar la actividad delictiva en la zona de amortiguación.

27. Las tensiones políticas y las reacciones recíprocas en relación con el uso de dos campos deportivos dentro de la zona de amortiguación (Cetinkaya y Palouriotissas) aumentaron a principios de año, pero la misión ha avanzado en la búsqueda de un

modus vivendi con las partes. No obstante, esas cuestiones siguieron suscitando en medios de comunicación una vociferante retórica contra la misión.

28. La principal Sala de Comunicaciones Conjunta, bajo los auspicios del Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, siguió aumentando sus intercambios de información (en comparación con el mismo período de 2022) sobre delitos que afectan a ambos lados de la isla. En la figura II se muestra el aumento a lo largo del tiempo, sobre la base de los datos disponibles hasta mayo para 2023. Parte de esa información condujo a intercambios de sospechosos. Los miembros de la Sala de Comunicaciones Conjunta celebran reuniones diarias facilitadas por la UNFICYP. En cuanto al Comité Técnico, organizó actividades especiales, entre ellas un seminario bicomunal sobre violencia doméstica centrado en la prevención del maltrato infantil y el feminicidio, celebrado el 31 de mayo.

Figura II
Número de intercambios de información en las Salas de Comunicaciones Conjuntas (datos disponibles hasta mayo de 2023)



Fuente: Sistema Integral de Planificación y Evaluación del Desempeño.

29. En el poblado bicomunal de Pyla siguieron funcionando casinos y clubes nocturnos ilegales, así como llevándose a cabo otras actividades presuntamente delictivas, en ausencia de apoyo político para nuevas operaciones conjuntas entre ambos servicios policiales, como las que se había podido llevar a cabo en ocasiones anteriores. Entretanto, las operaciones policiales unilaterales de cada uno de los servicios, coordinadas con la UNFICYP, han ayudado a hacer frente a parte de la delincuencia. Éstas han contado con el apoyo de la Sala de Comunicaciones Conjunta de Pyla, que facilita el intercambio continuo de información sobre problemas locales (por ejemplo, casos de vandalismo y varias detenciones de delincuentes). Las tensiones políticas se desataron el 13 de abril cuando la policía turcochipriota, sin la autorización de la UNFICYP, hizo un despliegue en la localidad contra un ciudadano turco que se encontraba en uno de los casinos ilegales. La UNFICYP protestó enérgicamente por esa acción no autorizada y recibió seguridades de que se respetaría la autoridad de la misión. La universidad de Pyla continuó funcionando en la zona de amortiguación sin la autorización de la UNFICYP y no se avanzó en la resolución del problema que supone el gran proyecto de construcción no autorizado vinculado con dicha universidad, no obstante los esfuerzos que seguía realizando la misión.

D. Relaciones, cooperación y fomento de la confianza entre las comunidades

30. A pesar de la presencia continuada de la COVID-19 en la isla, la vida volvió gradualmente a la normalidad y se restableció la posibilidad de participar en persona en actividades intercomunales. Desafortunadamente, la situación política general siguió siendo complicada a la hora de promover ese tipo de iniciativas, ya que es escaso o nulo el apoyo prestado por los dirigentes de las comunidades a los esfuerzos en favor de la reconciliación. Pese al deseo de muchos de superar las divisiones y fomentar un mayor entendimiento entre las comunidades, los logros han seguido siendo modestos.

31. Aun así, a nivel popular ha aumentado el número de jóvenes y mujeres que participan en actividades de fomento de la confianza u otras actividades. La misión tiene entre sus prioridades interactuar con los jóvenes y las mujeres en relación con cuestiones de especial interés para unos y otras, lo que ha resultado ser una forma eficaz de facilitar la participación de un conjunto más diverso de partes interesadas de toda la isla. La UNFICYP y mi misión de buenos oficios apoyan de varias maneras esas actividades, entre ellas poniendo a disposición de las mismas algunas de sus instalaciones dentro de la zona de amortiguación.

32. La UNFICYP siguió promoviendo y apoyando proyectos bicomunales sobre medio ambiente (a través de los Jóvenes Campeones para el Medio Ambiente y la Paz, en cooperación con mi misión de buenos oficios), sobre negocios (“Feria de Negocios”), entre otros (véase la sección G), y esforzándose por descentralizar las actividades bicomunales para llegar a las poblaciones de fuera de Nicosia. La misión también apoyó otras actividades bicomunales (actividades de LGBTQI +, festivales locales, etc.), con el fin de atraer a nuevos segmentos de la población a un mayor contacto bicomunal a través de cuestiones de interés mutuo.

33. Como se describió en el informe sobre mi misión de buenos oficios en Chipre (S/2023/497), el Representante Especial del Secretario General y Asesor Especial Adjunto siguió manteniendo contactos semanales con representantes de los dos dirigentes chipriotas. Esas reuniones siguen siendo fundamentales para facilitar un contacto político directo entre las partes en ausencia de negociaciones, abordar cuestiones sobre el terreno y debatir importantes proyectos de fomento de la confianza con la participación de las dos partes. De interés directo para el mandato de la UNFICYP, una importante iniciativa que se llevó a cabo durante el período que abarca el informe en respuesta a los terremotos de Türkiye y la República Árabe Siria fue el inicio de conversaciones entre expertos de ambas partes con miras a establecer un mecanismo de coordinación eficaz sobre la gestión de crisis con el fin de hacer frente a problemas como los terremotos y los incendios forestales. El 5 de mayo se declaró un gran incendio forestal en el norte, cerca de la zona de amortiguación; las autoridades turcochipriotas solicitaron apoyo aéreo a la República de Chipre y, con la facilitación de la UNFICYP, les fue proporcionado. La regularidad estacional de los incendios forestales demuestra la necesidad de un mecanismo de coordinación como el que se está debatiendo en el Comité Técnico sobre Gestión de Crisis.

34. El comercio a través de la línea verde, regulado por el Reglamento del Consejo Europeo (CE) núm. 866/2004 (Reglamento de la Línea Verde), fue uno de los aspectos más alentadores de la interacción intercomunitaria durante el período sobre el que se informa. Según datos oficiales de la República de Chipre, el comercio a través de la línea verde aumentó en 2022 hasta alcanzar un valor de 14,6 millones de euros (frente a los 6,2 millones en 2021), lo que supone un incremento del 138 %. Otro avance positivo en la aplicación del Reglamento de la Línea Verde fue el levantamiento por la República de Chipre de su prohibición de algunos alimentos procesados de origen

no animal producidos en la comunidad turcochipriota y de los materiales de envasado que entran en contacto con los alimentos. La Comisión Europea está ayudando a los productores turcochipriotas a cumplir todas las normas y todos los reglamentos de la Unión Europea para que puedan comercializar los productos recién admitidos a través de la línea verde. Otro paso positivo que venía preparándose desde hace tiempo fue la emisión por el Banco Central de Chipre de una circular en la que autorizaba a los bancos locales a permitir a los turcochipriotas abrir cuentas bancarias personales en el sur. Un importante próximo paso para el comercio intercomunitario será encontrar soluciones que faciliten las transferencias bancarias entre ambas comunidades, en particular los pagos relacionados con la línea verde.

35. No obstante, barreras psicológicas y administrativas seguían impidiendo que el comercio a través de la línea verde alcanzara todo su potencial y seguían también obstaculizando el llamado “comercio inverso”, es decir, la venta de productos grecochipriotas en la comunidad turcochipriota. Esos intercambios aumentaron en un 69 % en 2022, pero siguieron siendo en general muy modestos (0,7 millones de euros). El Representante Especial ha exhortado en repetidas ocasiones a que se eliminen las barreras al comercio como vigorosa medida para impulsar la integración económica de la isla y, por tanto, las perspectivas de un arreglo. La UNFICYP mantiene un diálogo para promover dichas políticas con las partes, así como con asociados internacionales como la Unión Europea y el Banco Mundial.

36. Los dos municipios de Nicosia trabajaron juntos para poner en marcha pequeños proyectos locales conjuntos en la ciudad, dejando de lado cuestiones políticas más controvertidas.

37. Representantes de los partidos políticos grecochipriota y turcochipriota seguían reuniéndose en persona, bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia (para más información, véase el informe de mi misión de buenos oficios en Chipre, [S/2023/497](#)).

E. Facilitación del acceso y funciones humanitarias

38. La Misión siguió interactuando con las comunidades grecochipriota y maronita que residen en el norte y con los turcochipriotas que residen en el sur, en particular mediante la entrega de suministros humanitarios, el traslado de restos mortales y la realización de visitas a centros de detención.

39. Un gran número de grecochipriotas prestaron asistencia humanitaria en forma de bienes para las víctimas de los terremotos en Türkiye. La UNFICYP prestó asistencia por medio de la recolección de 32 toneladas de bienes de diversos grupos y personas en el sur, incluido personal de las Naciones Unidas, y canalizándolos a través de la zona de amortiguación hacia Türkiye por conducto de los actores turcochipriotas pertinentes.

40. Los pasos seguían funcionando sin tropiezos, con dos excepciones significativas. En primer lugar, en el paso de Agios Dometios/Metehan, en Nicosia, el más utilizado de Chipre, se seguían formando largas colas que disuadían a la gente de cruzar. El Comité Técnico sobre Puntos de Paso ha estado trabajando en un proyecto para ampliar la capacidad de ese punto. La segunda excepción, una vez más, es el paso de Dherinya, donde la UNFICYP sigue recibiendo quejas de discriminación contra los turcochipriotas que efectúan el cruce. Las comunidades locales y las cámaras de comercio de ambas partes han exhortado a que se abran nuevos pasos y el 27 de mayo se celebró el vigésimo aniversario de la apertura de los pasos con una concentración bicomunal de organizaciones de la sociedad civil.

41. Las solicitudes de una comunidad para celebrar servicios religiosos en el otro lado (en su mayoría solicitudes de servicios presentadas por grecochipriotas en el

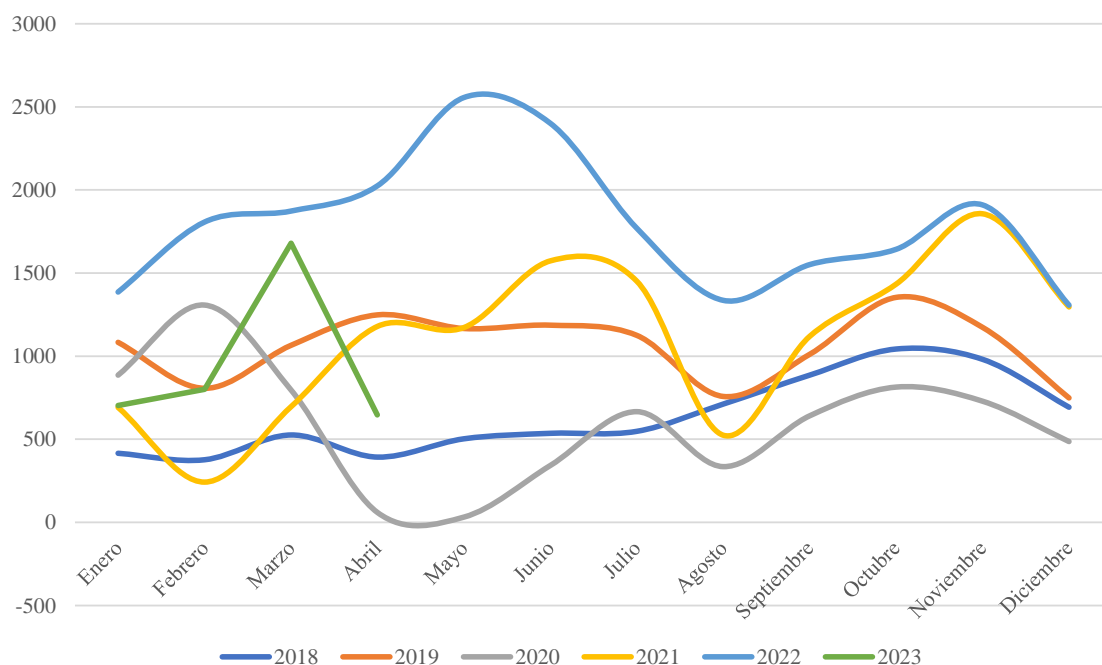
norte) o en el interior de la zona de amortiguación se han mantenido constantes y, en la mayoría de los casos, han sido aprobadas. Los líderes religiosos de Chipre, a través de la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre, bajo los auspicios de la Embajada de Suecia, continuaron desempeñando su función de apoyo; sin embargo, su labor se ha visto perjudicada por las tensiones políticas, que provocaron la cancelación de la peregrinación a Hala Sultan Tekke, en Larnaka, en abril. En el informe sobre mi misión de buenos oficios en Chipre (S/2023/497) se ofrece más información sobre la Vía Religiosa.

F. Refugiados y solicitantes de asilo

42. Se produjo una considerable reducción del número de solicitudes de asilo, con unas 3.182 personas registradas en el primer trimestre de 2023, frente a las 5.066 que lo hicieron durante el mismo período en 2022, lo que representa un descenso del 37 %. Persistió el cruce irregular de la línea verde (véase la figura III), ya que el 81 % del total de solicitantes de asilo llegaron al sur de forma irregular a través del norte.

Figura III

Número de solicitudes de asilo en la República de Chipre (datos disponibles hasta abril de 2023)



Fuente: Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

43. Persiste la falta de acceso a los procedimientos de asilo en los pasos de la línea verde, con el consiguiente aumento de los cruces irregulares y la sujeción de los solicitantes de asilo al riesgo de explotación. A un solicitante de asilo, que se presentó ante las autoridades en la línea verde y solicitó asilo en lugar de cruzar irregularmente, se le denegó el acceso a los procedimientos de asilo y ha permanecido varado en la zona de amortiguación desde el 16 de diciembre de 2022, sin acceso a condiciones de acogida que incluyan alojamiento adecuado, instalaciones de higiene, alimentos y atención médica.

44. A pesar de la disminución del número de solicitudes de asilo, el centro de primera acogida de Pournara sigue funcionando al 150 % de su capacidad y las condiciones de acogida siguen siendo deficientes, en particular en lo que respecta al acceso a instalaciones adecuadas y apropiadas de alojamiento e higiene. La ejecución de los planes de remodelación del centro está prevista para la segunda mitad de 2023. La duración media de la estancia en el centro, con plena restricción de la libertad de circulación de los solicitantes de asilo, se reduce a dos meses para los adultos. Sin embargo, sigue siendo de tres a cinco meses para cientos de niños no acompañados, durante los cuales estos tienen un acceso muy limitado a sus derechos, incluida la falta de acceso a la educación.

45. Los cinco primeros países de origen de los solicitantes de asilo en el primer trimestre de 2023 fueron la República Árabe Siria (754), Nigeria (422), el Afganistán (385), el Camerún (241) y la República Democrática del Congo (211). Además, unos 98.756 nacionales ucranianos llegaron a Chipre entre el 24 de febrero de 2022 y el 16 de abril de 2023, entre ellos 36.835 que llegaron entre el 1 de noviembre de 2022 y el 16 de abril de 2023, al tiempo que unos 16.574 ucranianos permanecían en el sur al final del período sobre el que se informa.

46. Continuaban las llegadas irregulares de embarcaciones a la isla. Unas 820 personas llegaron en embarcaciones, en su gran mayoría sirios. Según sus testimonios, las embarcaciones habían partido del Líbano, Siria y Türkiye. Ocho embarcaciones, que transportaban a 162 personas, desembarcaron en el sur, al tiempo que en la parte norte de Chipre se identificaba y detenía a 139 pasajeros de seis embarcaciones diferentes antes de ser devueltos a Türkiye. El resto de las embarcaciones pasaron desapercibidas antes de que sus pasajeros fueran registrados en el centro de primera acogida de Pournara, tras cruzar irregularmente la línea verde.

G. El género y las mujeres y la paz y la seguridad

47. La UNFICYP siguió promoviendo la agenda sobre las mujeres y la paz y la seguridad y la incorporación de la perspectiva de género en sus esfuerzos por fomentar la confianza entre las comunidades. La misión apoyó una segunda iteración del programa de Consolidación de la Paz en Sociedades Divididas, orientado a ayudar a los jóvenes, en particular a las jóvenes, a desarrollar aptitudes relacionadas con la consolidación de la paz inclusiva. En ese marco, la misión apoyó una serie de talleres sobre negociación inclusiva, mediación y consolidación de la paz desde la base, junto con Jóvenes Líderes en Acción, programa que involucra a jóvenes de todas las comunidades para desarrollar proyectos de impacto social sobre igualdad de género y otras cuestiones de importancia para los jóvenes.

48. La UNFICYP mantuvo su apoyo a varias iniciativas intercomunales impulsadas por la sociedad civil que aumentan la colaboración y la cooperación entre las mujeres en torno a cuestiones que las afectan. Entre esas iniciativas figuraron talleres destinados a reivindicar las diversas historias de las mujeres turcochipriotas y grecochipriotas y sensibilizar sobre ellas, creando espacios a través de los cuales la historia única de las mujeres en Chipre pueda debatirse al margen de las diferencias. Además, en sus continuos esfuerzos por colaborar con asociaciones de mujeres de fuera de Nicosia, la misión apoyó un acto que permitió a las mujeres de las zonas más rurales de ambos lados de la línea divisoria familiarizarse con la artesanía tradicional de la localidad anfitriona, intercambiar buenas prácticas de emprendimiento local e interactuar entre sí para promover una colaboración más estrecha.

49. La misión, junto con mi misión de buenos oficios, siguió facilitando la labor del Comité Técnico sobre Igualdad de Género en la ejecución de los aspectos pertinentes del plan de acción sobre las maneras de asegurar la participación plena, igualitaria y

significativa de las mujeres en el proceso para lograr un arreglo/un eventual proceso para lograr un arreglo en ausencia de negociaciones oficiales. Con ese fin, el 9 de mayo, el Comité organizó un seminario sobre la participación de las mujeres en el proceso de paz de Chipre, con el objetivo de sensibilizar sobre el importante precedente en Chipre de la participación tradicional de las mujeres en funciones claves de negociación. En el acto se recabaron las opiniones de la sociedad civil sobre una amplia gama de temas, como el aumento de los contactos, el intercambio de experiencias y el fomento de la confianza entre ambas partes a fin de allanar el terreno para un posible arreglo futuro.

50. Con motivo del Día Internacional de la Mujer, la misión organizó una serie de actos internos y externos. A una reunión general de carácter interactivo en la que participaron militares, policías y civiles de ambas misiones, se sumaron iniciativas específicas que reunieron a las respectivas partes interesadas con distintos componentes de la misión. Además, durante el período a que se refiere el informe y como parte de la Iniciativa Elsie para la Participación de las Mujeres en las Operaciones de Paz, la UNFICYP finalizó la remodelación de un espacio recreativo centrado en las mujeres, como parte de unos esfuerzos más amplios para aumentar la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres uniformadas en las operaciones de paz. La misión también organizó una serie de talleres, con el apoyo de la Capacidad Permanente de Policía de las Naciones Unidas, para aumentar las operaciones que respondan a las cuestiones de género.

IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre

51. Desde su entrada en funcionamiento en 2006, los equipos bicomunitarios de científicos del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, con el apoyo de las Naciones Unidas y con la encomienda de recuperar, identificar y devolver los restos de personas desaparecidas durante los sucesos de 1963-1964 y 1974, han exhumado o recibido los restos de 1.202 personas de ambas partes de la isla. La Unión Europea sigue siendo el principal contribuyente financiero del Comité. Durante el período que abarca el informe se exhumó a cinco personas, al tiempo que seis equipos de científicos grecochipriotas y turcochipriotas se encontraban realizando excavaciones en toda la isla. La cifra global de exhumaciones podría incluir a personas que no figuren en la lista oficial de desaparecidos y se completa solo después de que se termine de realizar análisis antropológicos y pruebas de identificación por ADN, proceso que suele tomar uno o dos años. Cuando los restos identificados no están relacionados con el mandato del Comité, se sustraen de las cifras oficiales de exhumaciones.

52. Hasta la fecha, de un total de 2.002 personas desaparecidas, se ha podido identificar oficialmente a 1.030 y sus restos se han devuelto a sus familiares para recibir un enterramiento digno, incluidas dos durante el período sobre el que se informa.

53. El Comité prosiguió sus esfuerzos para obtener acceso a información adicional sobre la localización de los lugares de enterramiento de las personas desaparecidas que figuren en los archivos de los países que habían mantenido una presencia militar o policial en Chipre en 1963/64 y 1974. La oficina turcochipriota del Comité siguió teniendo acceso a fotos aéreas del ejército turco tomadas en 1974, mientras que la oficina grecochipriota del Comité siguió investigando los archivos de la Guardia Nacional de la República de Chipre de 1974. En consonancia con la plena digitalización de los archivos de sus oficinas grecochipriota y turcochipriota, el Comité también está utilizando una aplicación compartida del sistema de información geográfica basado en la web que permite visualizar y compartir información entre las

tres oficinas del Comité y a la que pueden acceder los empleados que trabajan sobre el terreno y en las oficinas.

V. Conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales

54. La UNFICYP prosiguió sus actuales esfuerzos dirigidos a asegurar el cumplimiento estricto de la política de las Naciones Unidas de tolerancia cero frente a la explotación y los abusos sexuales. En coordinación con la Sección Regional de Conducta y Disciplina de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano, la misión llevó a cabo actividades relacionadas con la prevención de casos de conducta indebida, en particular casos de explotación y abusos sexuales, fraude y conducta prohibida en el lugar de trabajo, y con el cumplimiento de las normas correspondientes y la adopción de medidas correctivas.

55. En su mayor parte, la formación para todas las categorías de personal de la misión relacionada con la conducta y la disciplina, incluida la prevención de la explotación y los abusos sexuales, el fraude y la corrupción, se seguía impartiendo en línea.

56. Durante el período sobre el que se informa, la UNFICYP no recibió ninguna denuncia de explotación o abusos sexuales.

VI. Aspectos financieros y administrativos

57. La Asamblea General, mediante su resolución [76/283](#), de 29 de junio de 2022, consignó la suma de 54,0 millones de dólares para el mantenimiento de la Misión en el período comprendido entre el 1 de julio de 2022 y el 30 de junio de 2023, incluidas la contribución voluntaria de un tercio del costo neto de la Fuerza, equivalente a 18,3 millones de dólares del Gobierno de Chipre, y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares del Gobierno de Grecia.

58. Al 12 de junio de 2023, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial de la UNFICYP ascendían a 19,5 millones de dólares. Para esa fecha, el total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz era de 2.741,4 millones de dólares.

59. Se han reembolsado los gastos de los contingentes y del equipo de su propiedad correspondientes al período terminado el 31 de diciembre de 2022 de conformidad con el plan de pagos trimestrales.

VII. Observaciones

60. Tras los ciclos electorales en la región, la atención debe centrarse ahora en abordar la cuestión de Chipre. El tiempo avanza en contra de una solución política aceptable para todos en Chipre, exhorto a los dirigentes de ambas comunidades a que adopten medidas urgentes que aborden la desconfianza entre las partes y creen un espacio para un diálogo eficaz, a fin de enviar una señal clara de que esta vez las cosas serán diferentes.

61. A pesar del aumento de los intercambios comerciales durante el período que abarca el informe, los obstáculos a una mayor interacción económica entre ambas comunidades siguen impidiendo la interdependencia que ayudaría a allanar el camino hacia un arreglo. También limitan los intercambios intercomunitarios cotidianos que favorecerían enormemente las condiciones de una paz sostenible. En cambio, las

limitaciones al comercio a través de la línea verde han hecho que ambas comunidades busquen oportunidades y alianzas en otros lugares.

62. A pesar de las reiteradas exhortaciones hechas tanto por mí como por el Consejo de Seguridad, los esfuerzos realizados en Chipre para lograr una mayor paridad económica y social entre ambas partes y ampliar y profundizar la cooperación económica, cultural y de otro tipo siguen siendo limitados. Los pasos deberían facilitar la circulación, al tiempo que la plena aplicación del Reglamento de la Línea Verde contribuiría significativamente a incrementar el volumen del comercio y debería proseguirse con renovado vigor. El aumento del comercio entre las dos partes de la isla, junto con la profundización de los lazos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos y de otro tipo, ayudaría a abordar las crecientes preocupaciones de los turcochipriotas por su aislamiento y fomentaría la confianza entre las comunidades.

63. También es esencial que las partes demuestren su capacidad para abordar conjuntamente los problemas de toda la isla, como paso intermedio hacia una solución política global. Por ejemplo, en una región propensa a terremotos e incendios forestales, un mecanismo específico de gestión de crisis entre ambas partes parece muy pertinente y necesario y me complacen los esfuerzos que se están realizando para establecerlo. Las largas colas en los pasos afectan negativamente a ambas comunidades, por lo que deberían abordarse conjuntamente, en particular mediante la apertura de nuevos pasos. Cualquier avance en relación con esas cuestiones no solo ayudaría a abordar los acuciantes retos actuales, sino que también serviría para aumentar la confianza y la cooperación entre las partes.

64. Creo que una paz sostenible en Chipre puede basarse solo en una sólida reconciliación. Mientras ambas comunidades permanezcan separadas y se apoyen en narrativas divisorias, será extremadamente difícil lograr esa reconciliación. Por consiguiente, me preocupa la falta de interacciones significativas entre ambas comunidades, que en gran medida se mantienen distanciadas entre sí. Apoyar el fomento de la confianza por medio de contactos interpersonales y fomentar una mayor cooperación en cuestiones que afectan a la vida cotidiana de los chipriotas, entre otras cosas estrechando los lazos sociales, culturales, deportivos y de otro tipo, es fundamental para crear las condiciones necesarias para un arreglo sostenible y mutuamente acordado. Insto a los dirigentes a que alienten más iniciativas de contacto directo y cooperación entre ambas comunidades y a que presten apoyo concreto a las iniciativas interpersonales, con arreglo a lo solicitado por el Consejo de Seguridad y como prueba de su genuina determinación de lograr una solución.

65. El Consejo de Seguridad ha exhortado también en reiteradas ocasiones a ambas partes a que se abstengan de utilizar un discurso que pueda aumentar la desconfianza entre las comunidades, ha insistido en la importancia de que mejore el clima público y se prepare a la ciudadanía para un arreglo y, al mismo tiempo, ha resaltado la importancia de la educación para la paz. Desafortunadamente, la mayoría de esos pilares de la reconciliación siguen sin construirse y lamento especialmente la ausencia de avances sustantivos hacia la eliminación de la retórica divisoria e intolerante de los libros de texto, especialmente de los grecochipriotas. Exhorto a ambos dirigentes a que revitalicen el Comité Técnico sobre Educación y le otorguen el mandato de aplicar conjuntamente sus propias recomendaciones de 2017, tal como solicitó que se hiciera el Consejo de Seguridad. La suspensión del apoyo de las autoridades turcochipriotas al proyecto "Imagine" bajo los auspicios del Comité Técnico sobre Educación fue extremadamente lamentable y los exhorto a que restablezcan sin más demora ese galardonado proyecto de educación para la paz.

66. Me preocupa la constatación de que la ausencia de acceso a los procedimientos de asilo en los pasos ha favorecido los cruces irregulares a través de la zona de

amortiguación, por lo que insto a las autoridades competentes a que restituyan ese derecho.

67. En sus esfuerzos por promover una cooperación más estrecha entre las comunidades, agentes locales e internacionales siguen encarando dificultades y obstáculos relacionados con el estatuto de la zona norte y preocupaciones relativas a su “reconocimiento”. Si bien siguen vigentes la política de las Naciones Unidas sobre Chipre y las decisiones del Consejo de Seguridad sobre el asunto, reitero que las preocupaciones relativas al “reconocimiento” no deberían en sí mismas entorpecer el aumento de la cooperación.

68. Es fundamental, especialmente en momentos de aumento de las divisiones, que los dirigentes y sus representantes continúen proporcionando a los comités técnicos el apoyo político que necesitan para mantener su diálogo constructivo y obtener resultados tangibles. Los comités técnicos, como uno de los pocos mecanismos en los que ambas comunidades pueden debatir y abordar libremente cuestiones de interés común y, al hacerlo, crear condiciones más favorables para un futuro arreglo, deben protegerse y mantenerse al margen de tensiones políticas mayores.

69. La UNFICYP concede una importancia prioritaria a la participación plena, igualitaria y significativa de las mujeres en los procesos políticos y de paz a todos los niveles. Por tanto, en ausencia de negociaciones oficiales, deberían explorarse maneras en que los propios dirigentes, y a través del Comité Técnico sobre Igualdad de Género, tanto antes como durante un eventual proceso para lograr un arreglo/el proceso para lograr un arreglo, podrían sostener contactos periódicos con la sociedad civil, incluidas las organizaciones de mujeres y jóvenes, a fin de recabar sus opiniones con el fin de allanar el terreno para el futuro. Para ello, las Naciones Unidas están dispuestas a ayudar a poner en marcha una sólida plataforma permanente de consultas periódicas con “toda la sociedad civil”.

70. La UNFICYP sigue enfrentándose a importantes violaciones, desafíos a su autoridad y contravenciones del *aide-mémoire* de la misión. Observo con preocupación que esa tendencia puede dar lugar a una política sistemática de riesgo calculado, lo que a su vez podría empeorar el ya de por sí tenso clima que reina entre las partes. El aumento de las violaciones dificulta aún más la relación entre ambas partes, creando así una atmósfera más difícil para encontrar un terreno común de cara al proceso de paz.

71. La invasión de la zona de amortiguación por ambas partes, sobre todo en forma de construcciones no autorizadas, pero también de incursiones militares ocasionales, sigue siendo una de las principales fuentes de tensiones, especialmente cuando se distorsiona y amplifica mediante la desinformación. Además de dificultar las operaciones de la UNFICYP, esas acciones generan un clima más hostil sobre el terreno y entre las partes y pueden conllevar riesgos para la seguridad. La construcción no autorizada para uso personal y comercial en la zona de amortiguación, en contravención de los procedimientos establecidos para la gestión de las actividades civiles, socava el respeto por la delimitación de la zona de amortiguación que realizaran las Naciones Unidas y de la autoridad conferida a la UNFICYP. Insto a ambas partes, una vez más, a que respeten y acaten la delimitación de la zona de amortiguación que realizaran las Naciones Unidas, que es la única delimitación reconocida por el Consejo de Seguridad. Recuerdo la solicitud formulada por el Consejo de que se eliminen todas las construcciones no autorizadas dentro de la zona de amortiguación y de que ambas partes impidan las actividades militares y civiles no autorizadas entre las líneas de alto el fuego y a lo largo de ellas.

72. Otro ejemplo de contravención de lo dispuesto en el *aide-mémoire* de la misión fue la modernización de la tecnología de vigilancia a ambos lados de la zona de

amortiguación, que se hizo sin consultar a la UNFICYP. Como propuse en mis informes anteriores, instaré a las partes a que trabajen con mi Representante Especial para explorar la idea de retirar el personal destacado en las líneas de alto el fuego, a cambio de una posible validación por parte de las Naciones Unidas de la tecnología de vigilancia, siempre que esta no se despliegue dentro de la zona de amortiguación y su alcance no vaya más allá de la zona. Considero que una medida de ese tipo podría contribuir significativamente al fomento de la confianza y a la estabilización de la zona de amortiguación.

73. Más allá de la zona de amortiguación propiamente dicha, en reiteradas ocasiones he destacado la importancia de que las partes se abstengan de adoptar medidas unilaterales que puedan exacerbar las tensiones y poner en peligro la reanudación de las conversaciones de paz, al tiempo que he exhortado a todas las partes a que entablen un diálogo para resolver sus diferencias. A ese respecto, reitero mi preocupación por cualesquiera nuevos incidentes en la zona cercada de Varosha, así como por la ausencia de respuesta al llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad para que se diera marcha atrás a las medidas aplicadas desde el anuncio de la reapertura parcial de la localidad, cercada en octubre de 2020. Recuerdo además las decisiones del Consejo en relación con Varosha, en particular las que figuran en sus resoluciones [550 \(1984\)](#) y [789 \(1992\)](#), así como la importancia de adherirse plenamente a esas resoluciones, y subrayo que la posición de las Naciones Unidas sobre ese asunto sigue siendo la misma. Deploro también las restricciones a la libertad de circulación de la UNFICYP impuestas en esa zona y en otros lugares; por ejemplo, en Strovilia, y reitero mi esperanza de que se restablezca plenamente la capacidad de la misión para realizar las patrullas y las actividades previstas en su mandato. Recuerdo que el mandato otorgado por el Consejo a la UNFICYP no se limita a la zona de amortiguación, sino que se extiende a toda la isla.

74. Como ya se ha dicho, las interacciones directas no afectan en modo alguno a la situación de las partes y son importantes para abordar los problemas de manera oportuna y eficaz. El establecimiento de un mecanismo de contacto militar directo entre las fuerzas oponentes sería un paso muy positivo para la estabilidad y el fomento de la confianza en la isla, en particular en el contexto del actual aumento de la militarización. Del mismo modo, en cuanto a la Sala de Comunicaciones Conjunta de Pyla, espero que ambas partes se reúnan y aborden la falta de correspondencia entre las presencias de ambas partes en el nuevo mecanismo.

75. Quisiera expresar mi agradecimiento a los asociados, en particular a la Comisión Europea, que han prestado apoyo a la labor de ambas misiones de las Naciones Unidas en Chipre, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, y que han contribuido a la aplicación de importantes medidas de fomento de la confianza. Doy las gracias también a los 36 países que han aportado contingentes, fuerzas de policía o ambos a la UNFICYP desde 1964 y rindo tributo a los 186 miembros del personal de mantenimiento de la paz que han perdido la vida al servicio de la paz en Chipre.

76. Expreso mi gratitud a mi Representante Especial en Chipre, Jefe de la UNFICYP y Asesor Especial Adjunto para Chipre, Colin Stewart, por su liderazgo de la presencia de las Naciones Unidas en la isla. También doy las gracias a todas las mujeres y todos los hombres que prestan servicios en la UNFICYP por su constante dedicación al cumplimiento del mandato de la misión y su firme adhesión a la causa de la paz en la isla.

Anexo

Países que aportan personal militar y de policía a la operación de las Naciones Unidas en Chipre (al 12 de junio de 2023)

<i>País</i>	<i>Número de efectivos militares</i>
Argentina	250
Austria	3
Brasil	2
Canadá	1
Chile	6
Eslovaquia	240
Federación de Rusia	4
Ghana	1
Hungría	11
India	1
Noruega	2
Pakistán	3
Paraguay	12
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	257
Serbia	8
Ucrania	–
Total^a	801

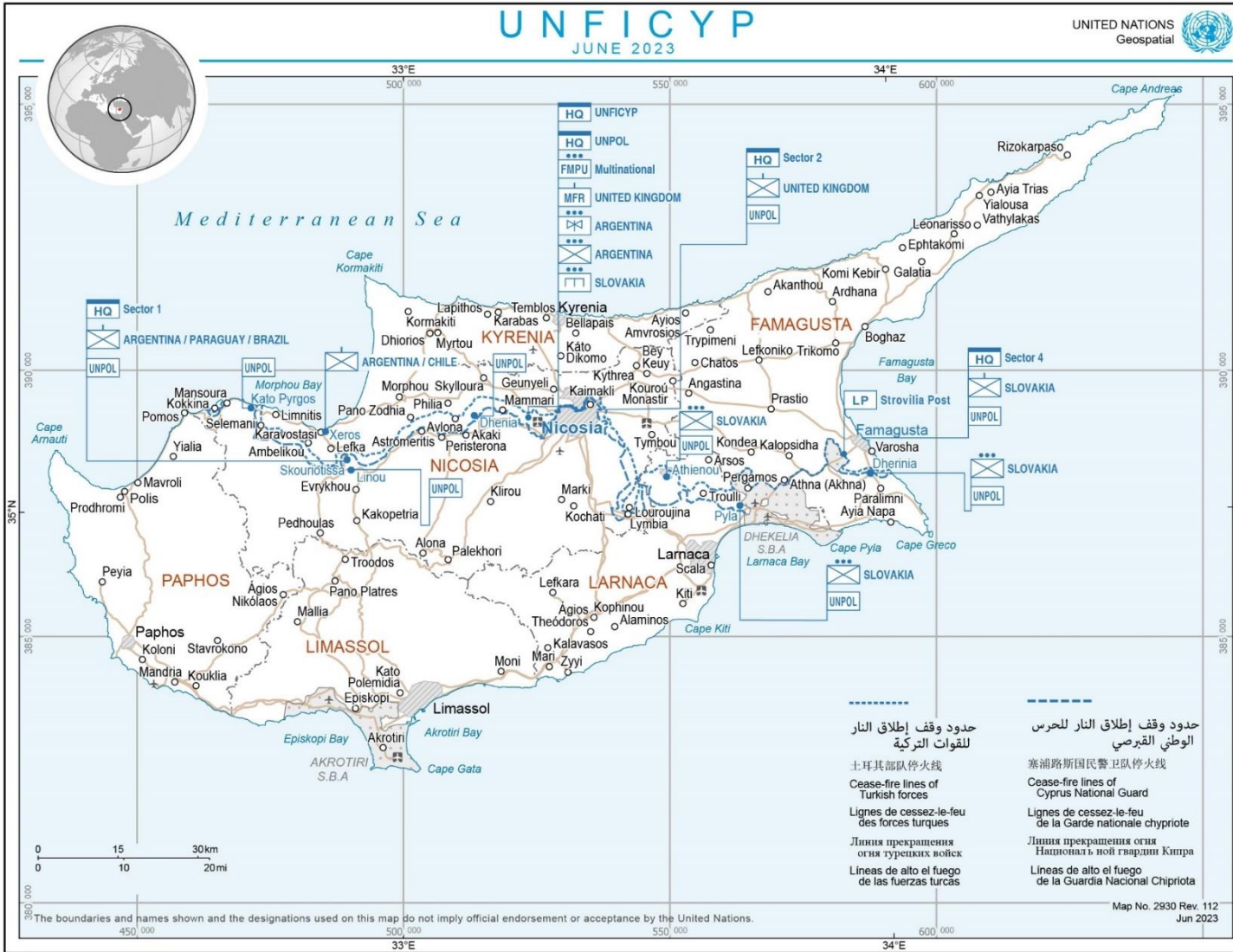
<i>País</i>	<i>Número de efectivos militares</i>
Bangladesh	1
Bosnia y Herzegovina	6
China	3
Eslovaquia	4
Federación de Rusia	4
Finlandia	4
Hungría	2
Indonesia	3
Irlanda	11
Italia	3
Jordania	3
Lituania	1
Montenegro	5
Nepal	3
República Checa	1
Rumania	7
Suecia	3
Total^a	64

^a Del personal militar, 708 efectivos son hombres y 93 son mujeres. Del personal de policía, 37 agentes son hombres y 27 son mujeres.

UNFICYP

JUNE 2023

UNITED NATIONS
Geospatial



The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

Map No. 2930 Rev. 112
Jun 2023